



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծովի

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk
www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

17th July 2022

Bulletin 31/2022

Sixth Sunday after Pentecost (Eve of the Fast of Transfiguration)

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ՀՌՈՍԷԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 11:13-24

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ'ըսեմ. «Քանի որ հեթանոսներուն առաքեալն եմ՝ կը փառաւորեմ իմ սպասարկութիւնս, յուսալով բարի նախանձը գրգռել իմ մարմինէս եղողներուն, եւ փրկել անոնցմէ ոմանք»: Որովհետեւ եթէ անոնց մեկուսացուիլը աշխարհի հաշտութիւն եղաւ, հապա ի՞նչ պիտի ըլլայ անոնց վերստին ընդունուիլը, եթէ ոչ՝ կեանք մեռելներէն: Ուրեմն՝ եթէ երախայրիքը սուրբ է, նոյնն է նաեւ զանգուածը. ու եթէ արմատը սուրբ է, ուրեմն ճիւղերն ալ:

Եթէ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, ու դո՛ւն՝ որ վայրի ձիթենի էիր, պատուաստուեցար անոնց մէջտեղ եւ հաղորդակից եղար անոնց հետ ձիթենիին արմատին ու պարարտութեան, մի՛ պարծենար ճիւղերուն դէմ: Իսկ եթէ պարծենաս, գիտցի՛ր թէ դո՛ւն չես որ կը կրես արմատը, հապա արմատը՝ քեզ: Ուրեմն պիտի ըսես. «Ճիւղերը կտրուեցան՝ որպէսզի ես պատուաստուիմ»: Լա՛ւ. անոնք կտրուեցան անհաւատութեան պատճառով, ու դո՛ւն հաստատ մնացած ես հաւատքով: Մեծամիտ մի՛ ըլլար, հապա վախցի՛ր. որովհետեւ եթէ Աստուած չխնայեց բնական ճիւղերուն, զուցէ չխնայէ նաեւ քեզի: Ուրեմն տե՛ս Աստուծոյ քաղցրութիւնն ու խստութիւնը. խստութիւն՝ ինկածներուն հանդէպ, իսկ բարութիւն՝ քեզի հանդէպ, եթէ յարատեւես անոր քաղցրութեան մէջ. այլապէս՝ դո՛ւն ալ պիտի կտրուիս: Իսկ անոնք ալ պիտի պատուաստուին՝ եթէ չմնան իրենց անհաւատութեան մէջ, որովհետեւ Աստուած կարող է դարձեալ պատուաստել զանոնք: Քանի որ եթէ դո՛ւն կտրուեցար այն ձիթենիէն՝ որ բնութեամբ վայրի էր, եւ հակառակ բնութեան՝ պատուաստուեցար լաւ ձիթենիի մը վրայ, ա՛յ՛ ո՛րչափ աւելի ասոնք՝ որ բնական ճիւղերն են, պիտի պատուաստուին իրենց սեփական ձիթենիին վրայ:

The Epistle of St Paul to the Romans 11:13-24;

I am talking to you Gentiles. Inasmuch as I am the apostle to the Gentiles, I take pride in my ministry in the hope that I may somehow arouse my own people to envy and save some of them. For if their rejection brought reconciliation to the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; if the root is holy, so are the branches.

If some of the branches have been broken off, and you, though a wild olive shoot, have been grafted in among the others and now share in the nourishing sap from the olive root, do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you. You will say then, "Branches were broken off so that I could be grafted in." Granted. But they were broken off because of unbelief, and you stand by faith. Do not be arrogant, but tremble. For if God did not spare the natural branches, he will not spare you either.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in his kindness. Otherwise, you also will be cut off. And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again. After all, if you were cut out of an olive tree that is wild by nature, and contrary to nature were grafted into a cultivated olive tree, how much more readily will these, the natural branches, be grafted into their own olive tree!

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 14:13-21

Երբ Յիսուս լսեց, անկէ նաւով մեկնեցաւ ամայի տեղ մը՝ առանձին: Երբ բազմութիւնները լսեցին, ոտքով հետեւեցան անոր՝ իրենց քաղաքներէն: Երբ դուրս ելաւ, տեսնելով մեծ բազմութիւն մը՝ գթաց անոնց վրայ ու բուժեց անոնց հիւանդները:

Իրիկունը՝ իր աշակերտները եկան եւ ըսին. «Հոս ամայի տեղ մըն է, ու ժամանակը արդէն անցած է. արձակէ՛ բազմութիւնը, որպէսզի երթան գիւղերը եւ կերակուր գտնեն իրենց»:

Յիսուս ըսաւ անոնց. «*Պէտք չկայ որ անոնք երթան, որ'ք տուէք անոնց՝ որ ուտեն*»:

Անոնք ալ ըսին. «Հոս ուրիշ բան չունինք, բայց միայն հինգ նկանակ ու երկու ձուկ»:

Ըսաւ անոնց. «*Հո'ւ՝ ինծի՛ քերէք զանոնք*»: Եւ հրամայեց որ բազմութիւնը նստեցնեն խոտին վրայ: Հինգ նկանակներն ու երկու ձուկերը առաւ, դէպի երկինք նայելով՝ օրհնեց, եւ կտրելով նկանակները՝ տուաւ աշակերտներուն, աշակերտներն ալ՝ բազմութեան: Բոլորը կերան ու կշտացան, եւ վերցնելով աւելցած բեկորները՝ տասներկու կողով լեցուցին: Անոնք որ կերան՝ հինգ հազարի չափ այր մարդիկ էին, կիներէն ու մանուկներէն զատ:



fish and loaves

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew 14:13-21 Jesus Feeds the Five Thousand

When Jesus heard what had happened, he withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to him and said, “This is a remote place, and it’s already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food.”

Jesus replied, “*They do not need to go away. You give them something to eat.*”

“We have here only five loaves of bread and two fish,” they answered.

“*Bring them here to me,*” he said. And he directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.

Բարեկենդան Վարդավառի պահոց

Վարդավառի՝ Հիսուս Քրիստոսի Պայծառակերպության տոնին նախորդող շաբաթապահիր Հայ Եկեղեցում կոչվում է Վարդավառի պահք: Պահքի վերջին շաբաթ օրը նավակատիք է:

Eve of the Fast of Transfiguration

This is the Sunday preceding the week prior to the fasting period preceding the Feast of Our Lord Jesus Christ’s Transfiguration called in the Armenian Apostolic Church Fast of Transfiguration lasting from Monday to Friday. Saturday, the last day of the fasting period, is the eve of the feast, which means that that day people can eat fish and dairy products.

Քրիստոսի 12 առաքյալների և Ս. Պողոս 13-րդ առաքյալի հիշատակության օր

Հիսուս Քրիստոսի ընտրած 12 առաքյալները Քրիստոսի աշակերտներն ու Քրիստոսի վարդապետության առաջին տարածողներն էին, հարուցյալ Քրիստոսի վկաները:

«Եվ նա իր մոտ կանչելով տասներկու աշակերտներին՝ նրանց իշխանություն տվեց պիղծ դևերի վրա՝ հանելու դրանք և բժշկելու ամեն ցավ և ամեն հիվանդություն» (Մատթ. 10:1): Պետրոս, Անդրեաս, Հակոբոս, Հովհաննես, Մատթեոս, Բարդուղիմեոս, Փիլիպոս, Թովմաս, Թադեոս, Հակոբոս (Ալփյան), Շմալոն (Կանանացի) և Հուդա առաքյալներն էին նրանք, որոնցից վերջինը եղավ Հիսուսի մատնիչը: Հետագայում 12 առաքյալների շարքում Հուդայի փոխարեն ընտրվեց Մատաթիա առաքյալը:

Հավատարիմ Հարուցյալ Հիսուսի վերջին պատգամին, (տես Մատթ. 28:18-19) առաքյալները Հիսուսի պատվիրանները քարոզեցին ու ուսուցանեցին տարբեր ազգերի, «մկրտեցին նրանց Հոր և Որդու և Սուրբ Հոգու անունով», այսպիսով դառնալով Քրիստոսի եկեղեցու հիմնադիրները: Քրիստոսի պատվիրանների ամենամեծ քարոզիչներից է Ս. Պողոս առաքյալը, որին քրիստոնյա եկեղեցին ճանաչում է իբրև 13-րդ առաքյալ:

Առաքյալների գործունեությանն է նվիրված Աստվածաշնչի «Գործք Առաքելոց»-ը: Ս. Պողոս առաքյալի քարոզչության, անձի ու գործունեության վավերագրեր են նաև Պողոս առաքյալի թղթերը, 14 նամակներն՝ հասցեագրված եկեղեցական համայնքներին ու անհատ քրիստոնյաներին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին 12 առաքյալների և 13-րդ առաքյալ ճանաչված Պողոս առաքյալի հիշատակը նշում է միասնաբար Վարդավառից մեկ շաբաթ առաջ, Վարդավառի Բարեկենդանին նախորդող շաբաթ օրը: Հայ եկեղեցու տոնացույցում կան նաև առաքյալների հիշատակության առանձին տոներ:

Commemoration of Christ's twelve Apostles and thirteenth Apostle - St. Paul

Twelve Apostles elected by Our Lord Jesus Christ, were Christ's disciples and first preachers of His doctrine, as well as the Incarnate Christ's witnesses.

“Jesus called his twelve disciples together and gave them authority to drive out devil spirits and to heal every disease and every sickness.” (The Gospel according to Matthew 10:1). These were the names of the twelve Apostles Simeon (called Peter), Andrew, James, John, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James son of Alphaeus, Thaddeus, Simon the Patriot and Judas Iscariot, who betrayed Jesus. Later instead of Judas Iscariot Apostle Matthias was chosen, who was added to the group of eleven apostles.

Remaining faithful to Incarnate Christ's last message the apostles went to all peoples everywhere and preached and taught the Commandments of Jesus, baptized them in the name of the Father, the Son and the Holy Spirit, thus becoming the founders of the Christ's Church. One of the greatest preachers of Christ's commandments is Apostle Paul, who is recognized by the Christian Church as the thirteenth Apostle.

The section of the Bible called “The Acts of the Apostles” is dedicated to the apostles' activity. And there are references on Apostle Paul's preaching, his person and his activity in his 14 letters addressed to the church communities, established by himself, and individual Christians.

DAILY BIBLE READINGS FOR 2022 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

18 July	Romans 11:25-36; Matthew 14:22-36
19 July	Romans 15:1-13; Matthew 15:1-20
20 July	Romans 15:14-29; Matthew 15:21-28
21 July	Romans 15:30-16:16; Matthew 15:29-38
22 July	Romans 16:17-27; Matthew 15:39-16:12
23 July	Commemoration of the Old Ark [of the covenant] and the Feast of the New One—the Holy Church Exodus 25:10-14; Joshua 3:14-4:18; 1 Samuel 6:18-7:2; 2 Samuel 6:12-19; Hebrews 9:1-10; Matthew 5:17-20

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից.

Յանուն Հօր եւ Որդոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. Ամէն:

«Եթէ երախայրիքը սուրբ է, սուրբ է եւ զանգուածը. Եւ եթէ արմատը սուրբ է, սուրբ են նաեւ ճիւղերը» (Հռոմ. 11:16):

Քրիստոսին հաւատարիմ լինելու ուխտ արած եղբայրներ եւ քոյրեր,

Տիեզերքում ամէն բան կենդանի է եւ շարժուն: Ժամանակի ընթացքում անգամ աստղաբոյներն են ցրում, իսկ աստղափոշուց կարող են նոր մոլորակներ ձեւաւորուել: Ժամանակը յուրջ քննութիւն է շատերի համար: Յաւիտենական թուացող շատ երեւոյթներ են անցել՝ չդիմանալով այդ քննութեանը: Կայսրութիւններ եւ քաղաքակրթութիւններ՝ իրենց տիրակալներով եւ քաղաքացիներով, իրենց շքեղ պալատներով եւ բարձրարուեստ կոթողներով: Ժամանակը յաճախ հետքերն էլ է սրբել՝ գրաւոր յիշատակութիւններից բացի ոչինչ չը թողնելով յետոյ եկողներին: Ժամանակի ազդեցութեանը ենթակայ է նաեւ ամէն արարած, որ այս արեւի տակ է ապրում: Հսկայ ծառերը մի փոքրիկ սերմից են առաջանում, յետոյ հասունանում են, փարթամանում, բայց ընթացքում տարեցտարի գնում են դէպի ծերութիւն եւ չորացում: Ժամանակի դէմ նիւթն անգոր է թւում:

Եթէ անգամ հոգու անմահ լինելը յիշենք, որքան էլ մահ չունեցող, բայց ժամանակի մէջ սկիզբ ունեցող գոյութեան մասին ենք խոկում: Բայց կայ Մէկը, որ ժամանակից վեր է, աւելին՝ անժամանակ է: Ժամանակից վեր եւ ժամանակից դուրս կարող է միայն ժամանակն Արարող Աստուած լինել: Միայն է վեր եւ դուրս այդ ժամանակից՝ միաժամանակ ներկայ լինելով եւ շարժելով ամէն բան: Մենք մեր աղօթքները յաճախ աւարտում ենք *«այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից»* բառերով: Աստծոյ ժամանակային ամենութեան գեղեցիկ ձեւակերպումն է սա:

Եթէ մի քիչ զգացմունքային դաշտից դուրս նայենք, կտեսնենք, որ մեր պատկերացրած աւարտի, չորացումի, քայքայումի, մահուան ընթացքը միանշանակ չար կամ վատ չէ: Ի վերջոյ, Արարչութեան մասին խօսելիս միշտ շեշտում է Բարի Աստծոյ սիրուց ու բարի կամքից բխած բարի ստեղծագործութիւնը, ինչպէս Ծննդոց գրքում է. *«Եւ Աստուած տեսաւ, որ բարի է»:* Տիրոջ նախախնամութիւնը կայ ամբողջ արարչութեան մէջ: Սա է պատճառը, որ երբ ազատ կամքի արդիւնքում, բարին աղճատելու կամ չարի փոխարկելու ընթացք է լինում (հմմտ.՝ *«Մահը աշխարհ է եկել բանասարկուի նախանձով»* (Բմատ. 2:24), Բարին Աստուած դա կրկին ուղղորդում է բարի արդիւնք ունենալուն:

Անգամ մահը կարող է բարի պտուղներ տալ. Պատահական չէ տարածուած խօսքը՝ ամէն վախճան նոր սկիզբ է: Քրիստոսի բերած օրինակը լաւագոյնն է՝ սերմացու հատիկը պէտք է մահանայ, որ շատ հատիկների ծնուելու պատճառ դառնայ: Այդպէս եւ Ինքը՝ Աստուծորդին, Իր խաչելութեամբ, մահուամբ եւ յարութեամբ դառնում է նոր արարչութեան երախայրիք՝ առաջին պտուղ, Մէկը, Առաջինը՝ որ յաղթել է մահուանը: “Մահ իմացեալը” անմահութիւն է, դա կը լինի ճակատամարտի դաշտում, թէ պարզ առօրեայի մէջ՝ հիւանդութեան կամ ծերութեան մահճում, քանի որ յարուցեալ Յիսուսի մասին իմանալուց, հաւատալուց, մկրտութեան ջրերի մէջ մեռնել-թաղուելուց եւ նոր մարդ դառնալուց յետոյ գործում է ամենուր Քրիստոսին ունենալու հոգեւոր տեսողութիւնը:

«Եթէ երախայրիքը սուրբ է, սուրբ է եւ զանգուածը»: Այդ զանգուածը բոլոր քրիստոնէաներն են, բոլոր նրանք, որոնք Քրիստոսից յետոյ պիտի անցնէին մահուան թունելով: Ամէն հոգի, որ ձգտում է Քրիստոսին հետեւել, Քրիստոսին նմանուել, սրբութեան ճամփայ է անցնում՝ սրբուելով, սրբութիւնը կրելով Քրիստոսով Ս.Պատարագին քահանան նշխարը բարձրացնում է վեր՝ ի տես բոլորի, որ արտայայտումն է *«Սրբութիւնը՝ սրբերին»* սկզբունքի:

Սուրբ է Քրիստոսի, սուրբ է եւ Եկեղեցին, քանի որ Քրիստոսի խորհրդական մարմինն է: Եկեղեցու մէջ եղողներս պէտքն ունենք մշտական, ամենօրեայ ինքնաքննութեան, որ զոյնումով ու խոստովանութեամբ Քրիստոսի առաջ բերենք հոգեւոր, մտային եւ մարմնական աղտոտութիւններն ու պղծութիւնները՝ սրբուելու համար, սրբութեանը վերադառնալու եւ սրբութեան մէջ վերականգնուելու համար: Եւ սա՝ միմիայն Քրիստոսով, Իր ինքնագոհութեան, Իր սուրբ Արեան եւ Մարմնի հաղորդութեան միջոցով:

«Եթէ արմատը սուրբ է, սուրբ են նաեւ ճիւղերը»: Քրիստոնէայ մկրտուած շատ մարդիկ բաւարար են համարում ուղղակի իրենց մկրտութեան փաստը, որպէսզի իրենց փրկուած համարեն: Քրիստոս է փրկութիւնը պարզեւորը, Ինքն է արմատը եւ մենք՝ ճիւղերը: *«Եւ եւ որթատունկը, իսկ դուք՝ ճիւղերը: Ով բնակւում է իմ մէջ եւ ես՝ նրա մէջ, նա շատ պտուղ է տալիս, որովհետեւ առանց ինձ ոչինչ անել չէք կարող»* (Յովհ. 15:5):

Մենք մկրտութեամբ չենք գրկուում մեր ազատ կամքից, այլ ասելի իմաստաւոր ենք տեսնում ու ընկալում ազատ կամք ունենալը եւ կամաւորաբար Աստծուն հնազանդուելը: Սակայն մինչեւ վերջ էլ մենք ենք որոշում մեր ընթացքը՝ պտղաբեր կը լինենք, թե՛ ոչ, կը մնանք իբրեւ ճիւղ, թե կը կտրուենք: *«Ես եմ ճշմարիտ որթատունկը, եւ իմ Հայրը մշակն է: Ամէն ճիւղ, որ իմ վրայ է եւ պտուղ չի տալիս, Նա կտրում է այն. Եւ այն ամէնը, որ պտուղ է տալիս, էտում է, որպէսզի էլ ասելի պտղաբեր լինի»* (Յովհ. 15:1-2): Իր պէս ազատ է ստեղծել մեզ Աստուած, տուել ազատ ընտրութեան հնարաւորութիւնը, ազատ կամքն ու բանականութիւնը, եւ մենք **պատասխանատու** ենք մեր ընտրութեան համար:

Հրէաներն իրենց ընտրեալ լինելու մէջ դատարկ ու անպտուղ մնացին եւ առաջին լինելուց գրկուեցին, վերջին դարձան: *«Եթէ մէկը իմ վրայ հաստատուած չէ, նա ճիւղի նման դուրս կը նետուի եւ կը չորանայ, եւ այն կը հաւաքեն ու կրակը կը նետեն, եւ կ'այրուի»* (Յովհ. 15:6):

Այժմ շատ են մարդիկ, որոնք քրիստոնէայ ընտանիքներում կամ դպրոցներում ստացել են քրիստոնէական դաստիարակութիւն եւ կրթութիւն, բայց իրենց անձի կայացման շրջանու, երբ ականջն ասելի հակուած է լսելու այլոց կարծիքը, քան ծնողների եւ ուսուցիչների, դադարել են հաւատքի եւ հոգեւորութեան ճանապարհներով քայլել: Իբրեւ Քրիստոսի ետեւից քայլողներ՝ մեր մղումը պիտի լինի այդ մարդկանց եւս յիշեցնել անառակ կնոջը ներող, մաքսաւորին հիւր գնացող, մեղաւորներին ընդունող, ուրացող Պետրոսին վերականգնող եւ ամբողջ յետագայ կեանքերը Իր պէս ապրելու կոչ անող Քրիստոսին, որ ասում է. *«Եթէ իմ մէջ մնաք, եւ մի խօսքերն էլ մնան ձեր մէջ, ինչ որ ուզենաք, խնդրեցէք Աստծուց, եւ ձեզ կը տրուի»* (Յովհ. 15:7):

Ոչ միայն մկրտութեան սրբութիւնից գրկուած եւ ընկած քրիստոնէաները, այլեւ ցանկացած մէկը Քրիստոսով սրբուելու եւ վերականգնուելու կանչը եւ հնարաւորութիւնն ունի: Այս է ականարկում նաեւ սուրբ Պօղոս առաքեալը, իրեաների օրինակով ասելով. *«Իսկ նրանք, որ նոյն անհաւատութեան մէջ չեն մնայ, կը պատուաստուեն. Որովհետեւ Աստուած կարո՞ղ է վերստին պատուաստել նրանց»* (Հռոմ. 11:23):

Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհը, Աստծու սէրը եւ Սուրբ Հոգու հաղորդութիւնը ձեզ հետ լինեն: Ամէն:



Coffee break
with
Fr Nshan

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

St Yeghiche Armenian Church Parish Council is proud to announce the launch of

“an informal conversation over coffee with Fr Nshan“

on general topics and our understanding of Armenian Apostolic Church teachings.

Please join Fr Nshan via zoom every other Thursday evenings starting from **3rd March 2022**.

If you missed our meeting last Thursday the next one is on 28th July 2022@7:00 pm.

ALL ARE WELCOME

Link how to join the Meeting via zoom

<https://us02web.zoom.us/j/89978610581?pwd=WDIwOUJuRFhBVVlMcVRzU3BrNlozZz09>

Meeting ID: 899 7861 0581

Passcode: 824479

food.give

The International Christian Food Bank

food.gives, is your opportunity to share your food with hungry believers around the world.

We live in a world of terrible hunger■

But some of us have food to spare■

"You can make a difference by donating dry food to Christians in need"

The Armenian Church Diocese in U.K. is joining the Barnabas Fund Project, in the food.gives initiative to help Christians in need by donating five types of dry food:

Wheat flour (wholemeal, not self-rising flour)

Rice,

Lentils, (dried)

Chick-peas, (dried)

Soap Bar,

Salt, (preferably bags, not tubs).

Please Join **St Yeghiche Armenian Church** in this drive by donating dried food (not tins) and ensure the items do not contain liquid, oil, or animal products.

We can receive bag sizes up to 3kg. alternatively you can make a financial contribution which will be used to buy the said items and donated to the cause.

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no:42674432, Sortcode:40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F ref: "food.gives"

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic contributions.

Հայաստանյայց Եկեղեցու վարդապետները

Մեզ հանար կարեւորագույն հարցը այն է թե որո՞նք են «Հայաստանյայց Եկեղեցու վարդապետները» որոնց գրվածքները դառնան անառարկելի աստվածաբանական հարցերում: Այս հարցին որպես պատասխան բացահայտ եւ պաշտոնական ոչ մեկ ցուցմունք չունինք, հետեւաբար հարկադրվում ենք դիմելու անուղղակի աղբյուրների այդ մասին եզրակացություն հանելու համար: Նախքան այդ աշխատանքին ձեռնարկելը մի փորձ անենք գտնելու համար թե որոնք են այն չափանիշները որոնք այս կամ այն եկեղեցական դեմքերին «վարդապետ Եկեղեցւոյ» դարձնում են: Նմանօրինակ մի փորձ երբ անում ենք, տեսնում ենք, որ մի շարք հասարակաց հատկանիշներ հասարակաց են վերոհիշյալ մակդիրով ճանաչված բոլոր Եկեղեցական հայրերին:

1. Գրեթե բոլորն էլ, ժամանակի չափանիշներով, բարձր ուսմունք ունեն եւ մշակված մտքեր են.
2. Իրենց վարքով սրբակյաց անձնավորություններ են.
3. Տոնելի սրբեր են.
4. Եկեղեցու բարձր եւ պատասխանատու պաշտոնատարներ են.
5. Եկեղեցու պաշտպաններ եւ ջատագովներ են ընդդեմ հերետիկոսների
6. հետեւաբար՝ Ուղղափառ հայրեր են, որպես վերջին եւ կարեւորագույն հատկանիշ.
7. Աստվածաբանական հարցերի շուրջ գրվածքներ ունեն, զորս կարելի է օգտագործել բոլոր ժամանակների մեջ:

Այս գյուտից հետո պետք է փնտրենք մեր մատենագրության եւ ժամապաշտպան գրքերում ցուցմունքներ, որոնք կարենանք կիրարկել վերոհիշյալ չափանիշները: Այս ուղղությամբ առաջին ցուցմունքը մեզ ընծայում է մեր տոնացույցը: Նրանում ունենք մի տոն «**Երկոտասան վարդապետաց**» ուր ի մի խմբված են ընդհանրական Եկեղեցու հատուկ հայրերի հոյակապ մի հույ: Բնական է որ խորհինք թե այս համախումբը կատարվել է մի հատուկ նպատակով, քանի որ այնտեղ հիշված դեմքերից բոլորն էլ, բացի առաջնից թերեւս, արդեն իսկ ունեն իրենց առանձին կամ ընկերովի տոները, հետեւաբար նրանց վերոհիշյալ հատկանշական ու խմբական անունով համադրվելը չունի ուրիշ անուն ու նշանակություն բայց եթե մատնանշել թե նրանք են «հայոց Եկեղեցւոյ (ոչ-հայ) վարդապետները»: Անուններն են Տոնացույցի կարգով.

1. **Լեթեոս Աթենացի**
2. **Դիոնիսեիոս Արիսպագացի** (երկուսն էլ առաքելական դարի դեմքեր «մին մյուսի ուսուցիչը» եւ Աթենքի առաջին եպիսկոպոսները)
3. **Մեղրեստրոս՝ հայրապետ Հռոմի** (վախճանյալ 335 թվին)
4. **Աթանաս**
5. **Կյուրեղ Երուսաղեմացի**
6. **Եփրեմ Խուրի**
7. **Բարսեղ Կեսարացի**
8. **Գրիգոր Նյուսացի**
9. **Գրիգոր Աստվածաբան**
10. **Եպիփան Կիպրացի** (վախճանյալ 402 թվին)
11. **Հովհան Ոսկեբերան**
12. **Կյուրեղ Ալեքսանդրացի**



Այս ցուցակը մի սքանչելի համադրություն է ոչ միայն որովհետեւ իր մեջ բովանդակում է Արեւելյան Եկեղեցու, որի մեկ մասն է Հայաստանյայց Եկեղեցին, ամենից հայտնի «վարդապետները» այլ նաեւ նրա համար որ իր մեջ պարունակում է ներկայացուցիչներ համաքրիստոնեական բարձրագույն աթոռների, որոնք նույն ժամանակ եղել են քրիստոնեական ուսման կարեւորագույն կենտրոնները: Այնտեղ կան նաեւ դեմքեր մեզի հարեւան երկու մեծ կենտրոններից՝ **Կեսարիայից** եւ **Եդեսիայից**. ապա համաքրիստոնեական հինգ մեծ պատրիարքական աթոռներից, **Ալեքսանդրիայից, Անտիոքից, Երուսաղեմից, Կոնստանդնուպոլսից** եւ մինչեւ իսկ հեռավոր **Հռոմից**: Միակ դիտելի պարագան այն է, որ Հռոմի ներկայացատուիչը, **Մեղրեստրոս հայրապետ աստվածաբան** մի գրող չէ, եւ ընդունված չէ իբրեւ այդպիսին մինչեւ իսկ Հռոմի Եկեղեցու կողմից: Իր այս բացառիկ դիրքը, լոկ Հայաստանյայց Եկեղեցու մեջ եւ կրկնակ տոներով, ան պարտական է Պարգապես **Ս. Լուսավորչի** հետ ունեցած իր ավանդական հարաբերության: Բացի դրանից, ըստ երեւույթին այս անունից բացի Արեւմտյան Եկեղեցու ուրիշ հեղինակավոր դեմքեր անձանոթ մնացել են մեր մատենագրության (Մեղրեստրոս ծանոթ էր Ագաթանգեղոսից): **Օգոստինոս**, Արեւմտյան Եկեղեցու (Բողոքականությունն էլ ներառյալ) մեծագույն աստվածաբանը, ոչ մեկ արձագանք չի ունեցել մեր մեջ: Ուրեմն Հայաստանյայց Եկեղեցին թեւեւ ունի ավելի քան մի երկոտասանյակ տոնելի սրբեր Արեւմտյան Եկեղեցուց, բայց ոչ մեկ «վարդապետ» բառի իսկական առումով:

Շնորհ արք. Գալուստեան «Տեղիք աստուածաբանութեան»

Cont..... in the next week's issue

4: Հոգեհալսոյ - Memorial Service

Rest of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Armik , Seda, Andre, Ani Panossian and Debi and Nairi Panossian for the soul of their Brother who was also a loving Husband, Father and Uncle the late **ARA PANOSSIAN** on the 1st anniversary memorial of his passing, also for their Parents and Grandparents the late **SHOOSHIK** and **ARDAVAST PANOSSIAN**, and **KOHAR KHACHADOURIAN**, and for all the old and new deceased members of the **PANOSSIAN** and **KHACHADOURIAN** Families.

By Mrs Gladys, Mrs Alice, Mrs Suzy and Dr Boghos Boghossians, for the soul of their Cousins the late **SILVA** and **CARMEN BOGHOSSIAN**, and their Parents the late **SETRAK** and **ROKSANA BOGHOSSIAN**, also the late **AMIRA OHANESSIAN** and her Parents the late **ABEAR** and **ARAKY OHANESSIAN**, and for all the old and new deceased members of **BOGHOSSIAN** and **OHANESSIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

